

فرهنگ فارسی - فرانسه

پاندورا لسانی

انتشارات مانی

۱۳۸۵

لسانی، پاندورا

فرهنگ فارسی - فرانسه / پاندورا لسانی - اصفهان: مانی، ۱۳۸۴

مشت، ۵۰۸ ص.

ISBN : 964-7864-71-0

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا

۱. فارسی - واژه نامه‌ها - فرانسه. الف. عنوان.

ل ۵ / ۲ ف / PC۲۶۴۵ ۴۴۳

۸۴-۱۳۳۰۴ م

کتابخانه ملی ایران



انتشارات
مانی

تلفن: ۰۳۱۱-۶۶۲۸۵۹۰ - فاکس: ۰۳۱۱-۶۶۲۲۶۸۰

اصفهان، صندوق پستی: ۳۹۶-۸۱۶۴۵

نام کتاب: فرهنگ فارسی - فرانسه

نویسنده: پاندورا لسانی

صفحه آرا: مهری عطایی

ناشر: انتشارات مانی

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۵

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: آسمان

چاپ: گیتی

صحافی: سپاهان

شابک: ۰-۲۸-۷۸۶۴-۹۶۴

قیمت: ۶۶۰۰ تومان

کلیه حقوق برای انتشارات مانی محفوظ است.

بسمه تعالی

کمتر کسی است که نقش زبان در برقراری ارتباط بین فرهنگها را نادیده گیرد و به اهمیت روزافزون آن از گذشته تا حال معترف نباشد. امروزه نه تنها از این اهمیت چیزی کاسته نشده، بلکه گسترش ماهواره‌ها و سایتها نیاز به یادگیری یک زبان غیرمادری را برای همه فراهم آورده است. اکنون هر کس به دلایل خاص خود اعم از نیازهای خانوادگی برای مهاجران، نیازهای شغلی برای صاحبان شغل و پیشه، اعم از تجار و دولتمردان، نیازهای آموزشی برای دانشجویان و پژوهشگران، نیازهای فرهنگی برای گروه‌های توریستی و... به سوی فراگیری "زبان" دیگر گام بر می‌دارد.

پیش از این، فرهنگ فرانسه - فارسی با استفاده از فرهنگ معتبر لاروس تهیه و در اختیار علاقمندان جامعه ایران قرار گرفت. استقبال از این کتاب نه تنها موجبات چاپ دوم آن را پس از ۶ ماه فراهم نموده، بلکه زمینه ساز تهیه فرهنگ جدید نیز شد. زیرا فرهنگهای موجود با اصطلاحات و برابر نهاده‌های قدیمی خود نیاز مبرمی به روز آمدن شدن داشتند و این همان است که در فرهنگ جدید رعایت شده است.

امروزه به دلیل ساده‌گویی و ساده‌نویسی، نشر فارسی از کلمات و عبارات عربی عهد قاجار و اوائل پهلوی زدوده شده و کمتر کسی از آن نشر استفاده می‌نماید. همین امر سبب تولید فرهنگهای فارسی - فارسی جدیدی شده که پر است از کلمات و ترکیبات تازه که پیش از این در فرهنگها موجود نبودند. از این رو، برای تألیف فرهنگ حاضر، از

"فرهنگ فارسی امروز" نوشته اساتید گرانقدر غلامحسین صدری افشار، نسرین حکمی و نسترین حکمی استفاده شده و مورد استناد این فرهنگ است. البته ناگفته نماند که این فرهنگ عیناً و سطر به سطر مورد استفاده قرار نگرفته، بلکه بخشی از آن، به دلیل عدم نیاز و بخش دیگری از آن به دلیل غیرفارسی بودن کلمات یا علمی - تخصصی بودن آنها در این فرهنگ جای نگرفتند.

فرهنگ حاضر بالغ بر ۴۰۰۰۰ مدخل است. در تنظیم مدخلها سعی بر کاهش موارد مشابه شده تا ضمن ارائه کیفیت مناسب از حجم کتاب بکاهد. مثلاً بسیاری از کلمات به جای اینکه حالت اسمی، صفتی، قیدی هر کدام ذکر شود به ذکر یکی از آنها اکتفا شده است.

امید مؤلف این است که کتاب حاضر بتواند برای گروه و جامعه فرانسوی زبان ایران، اعم از دانشجویان، تجار و افراد علاقه‌مند به فرهنگ و زبان فرانسه در هر موقعیت و لباسی که هستند مفید افتد. هر چند تحقق این امر تنها در گرو سعی و کوشش مؤلف نبوده و کسان دیگری نیز در این امر مساعدت نموده‌اند که بدین وسیله از زحمات آنان بخصوص سرکار خانم فرزانه قاضی نور به خاطر بازنگری کتاب و سرکار خانم مهری عطایی بخاطر نظارت بر چاپ و صفحه‌آرایی آن تشکر می‌گردد.

پاندورا سانی

۱۳۸۵